



## การปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของ นักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560

ณัฐตา อุตมา<sup>1</sup>, อนนา เพียรทอง<sup>2</sup>,

ณฐาภักย์ นารทวิชญ์กร<sup>3</sup> และ ณัฏฐ์ณัย เจริญสุขวิมล<sup>4</sup>

<sup>1</sup>สำนักงานรองอธิการบดี สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี

<sup>2</sup>คณะศึกษาศาสตร์ สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี

<sup>3</sup>คณะศิลปศาสตร์ สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี

<sup>4</sup>คณะวิทยาศาสตร์การกีฬาและสุขภาพ สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี

### บทคัดย่อ

บทความนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาการปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560 การศึกษาครั้งนี้มีระเบียบวิธีวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) โดยใช้วิธีการสัมภาษณ์เชิงลึก (In-depth interview) ประชากรที่ใช้ในการศึกษา คือ นักศึกษาจีน ที่ศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560 จำนวน 5 คน

ผลการวิจัยพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารทุกประเภทนักศึกษาจีนมีปัญหาในระยะเริ่มต้นของการเข้าศึกษาต่อในช่วงเวลา 2-3 เดือนแรก ซึ่งปัญหาโดยทั่วไปเป็นปัญหาทางการใช้ทักษะความสามารถในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ทั้งการตีความหมาย การฟัง การพูดการอ่าน และการเขียน นอกจากนี้ในการดำรงชีวิตของการปรับตัวของนักศึกษาจีนจะพบปัญหาในทางวัฒนธรรม ส่วนมากจะเป็นเรื่องของอาหารการกิน และสภาพของอากาศที่มีความแตกต่างของระหว่าง 2 ประเทศ โดยทั่วไปสามารถปรับตัวเองให้เข้ากับวัฒนธรรมที่มีความแตกต่างได้อย่างไม่ยาก แต่ต้องใช้ระยะเวลาในการปรับตัว 3 เดือนขึ้นไป สำหรับการปรับตัวด้านการเรียนรู้ นักศึกษาจีน มีแผนการปรับตัวที่สะท้อนถึงความมุ่งมั่นในการศึกษา เพื่อให้ตนเองสำเร็จการศึกษาตามกรอบระยะเวลาที่กำหนด ภายใน 2 ปี 6 เดือน เท่านั้น

**คำสำคัญ:** การปรับตัวทางวัฒนธรรม / การเรียนรู้ / การสื่อสาร / นักศึกษาชาวจีน สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี

Corresponding Author: นางสาวณัฐตา อุตมา สำนักงานรองอธิการบดี สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี,

E-mail: tutu921924@hotmail.com

## **Adaptation on Culture, Learning, and Communication of Chinese Students Studying A Master's Degree on Physical Education Program in Institute of Physical Education Chonburi Campus, 2017 Academic Year**

**Natthida Utama<sup>1</sup>, Aanacha Pienthong<sup>2</sup>,**

**Natakan Nartwitchakorn<sup>3</sup> and Nutdanai Jaronsukwimal<sup>4</sup>**

<sup>1</sup>Office of the vice-rector Institute of Physical Education Chonburi Campus

<sup>2</sup>Faculty of Education Institute of Physical Education Chonburi Campus

<sup>3</sup>Faculty of Liberal arts Institute of Physical Education Chonburi Campus

<sup>4</sup>Faculty of sport science and Health Institute of Physical Education Chonburi Campus

### **Abstract**

The purpose of this research was to study the adaptation on culture, learning, and communication of the students studying a Master's Degree on Physical Education Program in the Institute of Physical Education Chonburi Campus, 2017 Academic Year. The research methodology was Qualitative Research carried out by In-depth Interview. The population was 5 students studying a Master's Degree on Physical Education Program in the Institute of Physical Education Chonburi Campus, 2017 Academic Year.

The research result revealed as follows: For all types of communication ability, the Chinese students had a problem during the first two and three months of the study. The general problems found mostly about skill use and communication ability in a daily life such as interpretation, listening, speaking, reading, and writing. Regarding the cultural adaptation, it was mostly about food and weather which were different between the two countries. In general, the students could adapt themselves to the different cultures without difficulty. However it had to take time about three months up, approximately. According to learning adaptation, the Chinese students had an adaptation plan which reflects their determination on the study in order to get successful in accordance with the determined time within 2 years and 6 months only.

**Keywords:** Adaptation on Culture / Learning / Communication / Chiness Students

*Corresponding Author: Miss Natthida Utama Office of the vice-rector, Institute of Physical Education, Chonburi Campus, E-mail: tutu921924@hotmail.com*

## บทนำ

การศึกษาในต่างประเทศเป็นสิ่งที่เปิดโลกทัศน์ให้มนุษย์ได้รับการพัฒนาในการเรียนรู้อย่างกว้างขวางแต่ในทำนองเดียวกันการศึกษาในต่างประเทศย่อมมีอุปสรรคและปัญหาในด้านการเป็นอยู่ วัฒนธรรม และการสื่อสาร ซึ่งผู้ศึกษาจะต้องเรียนรู้และเข้าใจถึงวัฒนธรรมและภาษาที่แตกต่าง เพื่อให้การศึกษาประสบความสำเร็จสูงสุด ปัจจุบันสถาบันการศึกษาหลายแห่งได้เปิดการเรียนการสอนในหลักสูตรนานาชาติรวมถึงหลักสูตรที่ใช้ภาษาท้องถิ่นในการจัดการศึกษา เพื่อทำการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ระหว่างนักศึกษาที่เข้ามาศึกษาในสถาบันการศึกษานั้น ๆ ซึ่งในการศึกษาต่อในต่างประเทศ ประเทศไทยจัดการศึกษาสำหรับแลกเปลี่ยนเรียนรู้และความร่วมมือทางวิชาการสำหรับนักศึกษาที่มีความต้องการจะเข้าศึกษาต่อในประเทศไทยหลายสถาบันและมีจำนวนมากขึ้นเรื่อยๆ จะเห็นได้ว่านักศึกษาต่างชาติที่เข้ามาศึกษาในประเทศไทยมีจำนวนมากขึ้นจากความร่วมมือของสถาบันการศึกษาระหว่างประเทศ เช่นเดียวกับนักศึกษาจีนที่ประเทศไทยที่มีความร่วมมือด้านการศึกษาระหว่างประเทศไทย และสาธารณรัฐประชาชนจีนอย่างยาวนาน และถือเป็นส่วนสำคัญในการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศปัจจุบันทำให้นักศึกษาจีนเดินทางมาศึกษาต่อในประเทศไทยมากกว่า 22,000 คน เป็นสัดส่วนมากกว่าครึ่งหนึ่งของจำนวนนักศึกษาต่างชาติในประเทศไทย อีกทั้งปัจจุบันวัฒนธรรมไทยมีอิทธิพลในชีวิตประจำวันของชาวจีนมากขึ้นมีนักท่องเที่ยวชาวจีนเดินทางมาประเทศไทยจำนวนมาก ส่งผลให้นักศึกษาจีนสนใจศึกษาต่อในประเทศไทยมากขึ้นด้วย (กระทรวงศึกษาธิการ, 2558) เช่นเดียวกับ สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ที่เริ่มโครงการแลกเปลี่ยน

ทางวัฒนธรรมและวิชาการตั้งแต่ ปีพ.ศ. 2554 เป็นต้นมา โดยเริ่มต้นโครงการกับมหาวิทยาลัยประเทศจีน ซึ่งในระยะเริ่มต้นได้มีนักศึกษาจีนเข้ามาศึกษาต่อในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ในหลักสูตรศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาพลศึกษา ทั้งนี้การศึกษาคือช่วยพัฒนาความร่วมมือของทั้งสองประเทศให้มีคุณภาพของการพัฒนามนุษย์ที่ใกล้เคียงกันและถือเป็นส่วนสำคัญในการพัฒนาความสัมพันธ์ระหว่างสองประเทศของนักศึกษาจีนที่มาศึกษาต่อในประเทศไทย

สำหรับความร่วมมือทางวิชาการนั้น นักศึกษาที่เข้าโครงการจะต้องเข้าสู่กระบวนการการเรียนรู้เหมือนกับนักศึกษาไทยซึ่งมีองค์ประกอบบางอย่างที่สำคัญ และเป็นปัจจัยที่ทำให้เกิดความสำเร็จต่อการศึกษาคือการปรับตัวทางวัฒนธรรมการเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนในสถาบันการพลศึกษาวิทยาเขตชลบุรี ที่เข้ามาศึกษาในสถาบันนักศึกษาจะต้องปรับตัวในการย้ายถิ่นฐานหรือใช้ชีวิตในถิ่นที่ไม่คุ้นชิน ย่อมประสบปัญหาต่างๆ และต้องมีกระบวนการปรับตัวไปตามสภาพสิ่งแวดล้อมใหม่ (Berry, et al., 2006) ทั้งนี้ นักศึกษาที่ย้ายถิ่นฐานจะต้องปรับตัวในการใช้ชีวิตเป็นระยะเวลามากกว่า 2 ปีการศึกษา จึงทำให้ผู้วิจัยเกิดความสนใจที่จะศึกษา การปรับตัวทางวัฒนธรรมการเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560 ซึ่งข้อค้นพบจากการวิจัยจะนำไปสู่แนวทางการพัฒนาความช่วยเหลือสำหรับการจัดการศึกษาให้กับนักศึกษาต่างประเทศในรุ่นต่อไป และเป็นแนวทางในการปรับตัวของนักศึกษาจีนที่มีความต้องการเข้าศึกษาต่อกับสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ตลอดจนเป็นแนวทาง

ให้นักศึกษาไทยที่มีความประสงค์ต้องการจะไปศึกษาต่อในต่างประเทศได้ใช้เป็นแนวทางในการปรับตัวของการดำเนินชีวิตต่อไป

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อศึกษาการปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560

### วิธีการดำเนินการวิจัย

ในการศึกษางานวิจัยในครั้งนี้ผู้วิจัยใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงคุณภาพ (Qualitative Research) โดยใช้วิธีการสัมภาษณ์เชิงลึก (In-depth interview) เป็นเครื่องมือในการเก็บรวบรวมข้อมูล จากประชากรในการวิจัย ได้แก่ นักศึกษาปริญญาโท สาขาวิชาพลศึกษา คณะศึกษาศาสตร์ สถาบันการศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ที่เป็นนักศึกษาจีน จำนวน 5 คน

### เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย

ผู้วิจัยสร้างเครื่องมือในการเก็บรวบรวมข้อมูลตามวัตถุประสงค์ของวิจัย โดยใช้แบบสัมภาษณ์เชิงลึก (In-depth Interview) เป็นเครื่องมือที่ใช้ระเบียบวิธีวิจัยเชิงคุณภาพ โดยผู้วิจัยสร้างจากแนวคิดทฤษฎี และหลักการตลอดจนผลการวิจัยที่เกี่ยวข้องและนำไปปรึกษาผู้ทรงคุณวุฒิ นักวิชาการและผู้ช่วยอธิการบดีฝ่ายวิจัยและประกันคุณภาพการศึกษาของสถาบันการศึกษา วิทยาเขตชลบุรี จำนวนอย่างละ 1 ท่าน เพื่อตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหาและความครอบคลุมในประเด็นของ

ข้อคำถามที่ใช้ในการสัมภาษณ์ เพื่อนำมาปรับปรุงให้เหมาะสมและนำไปใช้กับประชากรในการวิจัย

### การเก็บรวบรวมข้อมูล

ผู้วิจัยนำแบบสัมภาษณ์ที่ตรวจสอบความถูกต้องของเนื้อหาเป็นที่เรียบร้อยแล้วเก็บรวบรวมข้อมูลดังต่อไปนี้

1. ติดต่อประสานงานกับคณะศึกษาศาสตร์ สถาบันการศึกษา วิทยาเขตชลบุรี เพื่อทำการนัดหมายกับนักศึกษาจีน ทั้ง 5 คน เพื่อเข้ารับการสัมภาษณ์
2. ผู้วิจัยแนะนำตนเองและกล่าวถึงวัตถุประสงค์ในการดำเนินงานวิจัยเพื่อให้นักศึกษาได้ทราบถึงวัตถุประสงค์ของการวิจัย และสร้างความสัมพันธ์ที่ดีก่อนการสัมภาษณ์
3. ผู้วิจัยสัมภาษณ์ นักศึกษา ด้วยตัวเองและใช้การบันทึกเทปตลอดระยะเวลาในการสัมภาษณ์
4. ภายหลังจากการสัมภาษณ์เสร็จสิ้นเป็นที่เรียบร้อยแล้ว ผู้วิจัยได้กล่าวขอบคุณนักศึกษาจีน ที่ให้ความร่วมมือในการเก็บรวบรวมข้อมูลการวิจัยในครั้งนี้

### การวิเคราะห์ข้อมูล

ผู้วิจัยได้ทำการเก็บรวบรวมข้อมูลเชิงคุณภาพเพื่อนำข้อมูลจากแบบสัมภาษณ์ทั้งมีโครงสร้างทั้งหมดมาทำการศึกษาและวิเคราะห์ที่ได้รับจากการศึกษาค้นคว้าจาก เอกสาร ตำรา เว็บไซต์ รวมทั้งงานวิจัยต่างๆ รายละเอียดดังนี้

การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพ โดยนำผลจากการรวบรวมข้อมูลจากแบบสัมภาษณ์ทั้งมีโครงสร้างทั้งหมดมาจัดหมวดหมู่ของข้อมูลนำมาตีความ และสร้างความเข้าใจตรงกันในข้อมูล

ได้มาตรวจสอบความสอดคล้องของข้อมูลกับการตีความของผู้วิจัย เกี่ยวกับความเป็นจริงระดับต่าง ๆ กับความคิดของผู้ให้ข้อมูลมีความสอดคล้องตรงกันหรือไม่ โดยใช้วิธีการตรวจสอบข้อมูลแบบสามเส้า (Triangulation) ซึ่งต้องผ่านการตรวจสอบเป็นระยะ ๆ ทุกขั้นตอน ผู้วิจัยใช้การวิเคราะห์เนื้อหา (content analysis) ซึ่งเป็นการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงบรรยาย

### ผลการวิจัย

การศึกษางานวิจัยเรื่อง การปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560 ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์นักศึกษาจีน ซึ่งผลการวิจัยสามารถอธิบายผลได้ดังนี้

#### 1. ความสามารถทางการสื่อสาร

1.1 การตีความหมาย ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านการตีความหมาย นักศึกษาจีนจะไม่มีทักษะในการตีความหมายจากการสื่อสารในการใช้ภาษาไทยในระยะเริ่มต้น ซึ่งในการสื่อสารระหว่างอาจารย์และนักศึกษาจะใช้ภาษาอังกฤษเป็นแนวทางในการตีความหมาย หากยังไม่สามารถทำความเข้าใจความหมายในการสื่อสารได้อีก นักศึกษาจีนจะใช้วิธีการแปลจากคำศัพท์ภาษาอังกฤษด้วยโปรแกรม translation จากอินเทอร์เน็ต เป็นภาษาจีนและสอบถามความหมายคำพูดของภาษาไทยในภายหลัง

1.2 การฟัง ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านการฟัง นักศึกษาจีนจะมีทักษะในการฟังอยู่ในระดับที่ใช้ในการสื่อสารได้ แต่ต้องฟังจากการพูดที่เป็นการพูดประโยคสั้นๆ

ถ้าอาจารย์หรือเพื่อนในชั้นเรียนสนทนาประโยคยาว ๆ จะฟังไม่เข้าใจ สำหรับเวลาที่ศึกษาในชั้นเรียนอาจารย์ผู้สอนก็จะมีวิธีการสอนโดยพูดภาษาไทยสลับกับการพูดภาษาอังกฤษกับนักศึกษาจีน และอาจารย์บางท่านก็จะพูดภาษาจีนบ้าง หากในระหว่างที่กำลังศึกษาอยู่ในชั้นเรียนถ้านักศึกษาจีนไม่เข้าใจ อาจารย์ผู้สอนจะแนะนำให้ติดต่อภายหลังจากเลิกชั้นเรียนเพื่ออธิบายให้ฟังถึงข้อสงสัยในเรื่องต่างๆ ที่นักศึกษาจีนฟังไม่ทันในระหว่างเรียน

1.3 การพูด ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านพูด นักศึกษาจีนมีทักษะในการพูดภาษาไทยได้เล็กน้อยในช่วง ระยะ 2-3 เดือน หลังจากนั้นการพูดภาษาไทยจะมีพัฒนาการที่ดีขึ้น ซึ่งแตกต่างกับในระยะแรกที่สามารถโต้ตอบหรือสนทนาภาษาไทยได้เลยซึ่งปัจจัยที่ส่งผลต่อการพูดคุยได้ดีคือ การสนทนาระหว่างผู้สอนกับเพื่อนร่วมชั้นเรียน และอีกปัจจัยที่ทำให้พัฒนาการทางด้านภาษาไทยมีผลดีขึ้นเกิดจากเพื่อนในชั้นเรียนไม่ค่อยพูดภาษาจีนและภาษาอังกฤษ แต่จะสอนนักศึกษาจีนด้วยการพูดภาษาไทย ดังนั้นจึงส่งผลให้นักศึกษาจีนพูดภาษาไทยได้ชัดเจนในช่วงเวลา 6 เดือนถัดมา อย่างไรก็ตาม ในการพูดภาษาไทยได้นั้น จะเป็นการพูดในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ซึ่งนักศึกษาจีนจะยังไม่เข้าใจถึงภาษาที่มีความลึกซึ้ง หรือความเหมาะสมกับกลุ่มคนแต่ละชนชั้น เช่น ภาษาทางราชการ คำพูดตามกาลเทศะทางวัฒนธรรมไทย หรือคำราชาศัพท์ เป็นต้น

1.4 การอ่าน ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านการอ่าน นักศึกษาจีนไม่มีทักษะการอ่านภาษาไทยได้เลย ซึ่งการแก้ปัญหาจะใช้วิธีการอ่านภาษาอังกฤษเป็นหลักทั้งในชีวิตประจำวัน และการศึกษา เช่น เมื่อต้องการจะค้นคว้า

เอกสาร หนังสือ หรือตำราเรียน จะต้องค้นคว้าและอ่านเป็นภาษาอังกฤษ เท่านั้น สำหรับในชั้นเรียนผู้สอนจะสื่อสารให้อ่านเป็นภาษาอังกฤษ

1.5 การเขียน ผลการศึกษาพบว่า ความสามารถทางการสื่อสารด้านเขียน นักศึกษาจีนไม่มีความทักษะการเขียนภาษาไทย เช่นเดียวกับการอ่าน ซึ่งการแก้ปัญหาในการเขียนจะใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารทั้งในชั้นเรียน และในชีวิตประจำวัน เช่น การเขียนใบสมัครเรียน การเขียนคำร้องขอสอบวิทยานิพนธ์ การเขียนโครงร่างวิทยานิพนธ์ การทำรายงาน เป็นต้น ซึ่งในทั้งหมดนี้จะใช้ภาษาอังกฤษในการสื่อสารเท่านั้น

## 2. การปรับตัว

2.1 การปรับตัวทางวัฒนธรรม นักศึกษาจีน มีการปรับตัวทางวัฒนธรรมในชีวิตประจำวันเป็นอย่างมาก เช่น เรื่องของอาหาร ซึ่งการรับประทานอาหารไทยกับอาหารจีนมีความแตกต่างกันสิ้นเชิง ดังตัวอย่าง “ผมมาที่เมืองไทยแรกๆ กินอาหารไทยไม่ค่อยได้ เพราะอาหารไทย ใส่น้ำปลา ที่เมืองจีนบ้านผมไม่มีน้ำปลา กินเกลือ และซอสแทน” (ข้าวโพด, นักศึกษาจีน ชั้นปีที่ 2 อายุ 21 ปี) นอกจากนี้รสชาติของอาหารการกิน จะไม่ชอบอาหารที่มีรสเปรี้ยว และรสเผ็ด ก่อนจะซื้ออาหารจะสั่งให้แม่ค้าทำรสชาติปานกลาง สำหรับเรื่องการปรับตัวทางสภาพอากาศ ในระยะแรกที่เริ่มเข้ามาพักอาศัยที่ประเทศไทย อากาศค่อนข้างแตกต่างจากประเทศจีนมาก ซึ่งในประเทศไทยจะมีอากาศที่ร้อนจัด หอพักสำหรับที่ใช้ในการนอนไม่มีเครื่องปรับอากาศ อากาศร้อนมาก ซึ่งนักศึกษาจีนท่านหนึ่งได้ให้ข้อมูลไว้ว่า “ในระยะทุกๆ 5-10 นาที พวกผมต้องกินน้ำดื่มตลอดเวลาเพื่อคลายความร้อนในร่างกาย และในช่วงแรกนอนไม่หลับเลย แต่อย่างไรพวกผมก็ต้องอดทนเพื่อปรับตัวให้ได้” (ข้าวตอก, นักศึกษาจีน

ชั้นปีที่ 2 อายุ 21 ปี) นอกจากนี้การปรับตัวทางวัฒนธรรมทางด้านประเพณีไทยในงานต่างๆ ได้มีส่วนร่วมกับการดำเนินกิจกรรมอย่างต่อเนื่อง เช่น วันลอยกระทง วันสงกรานต์ วันเข้าพรรษา เป็นต้น โดยมีเพื่อน และอาจารย์ที่ปรึกษา คอยให้คำแนะนำในเรื่องความหมาย และความสำคัญของวัฒนธรรมที่จัดกิจกรรมขึ้น ซึ่งวัฒนธรรม และประเพณีต่างๆ นักศึกษาจีนให้ความสนใจและความสำคัญต่อวัฒนธรรมไทยเป็นอย่างมาก

2.2 การปรับตัวทางการเรียนรู้ นักศึกษาจีน มีการปรับตัวทางการเรียนรู้หลายอย่าง เช่น การปรับตัวในการวางแผนการศึกษาให้สำเร็จการศึกษา ในระยะเวลาตลอดหลักสูตรไม่เกิน 2 ปี 6 เดือน ทั้งนี้เพื่อต้องการนำความรู้ที่ได้ไปใช้ในการประกอบอาชีพครูพลศึกษาในประเทศจีนต่อไป นักศึกษาจะต้องขยันอ่านหนังสือ ตำรา เป็นอย่างมาก นำเสนอรายงานตลอดเวลา นอกจากนี้สิ่งที่ค้นพบจากการปรับตัวทางการเรียนรู้อย่างมากคือ การปรับตัวในการใช้ภาษาในชั้นเรียน ซึ่งต้องมีความเข้าใจในการสนทนาเป็นภาษาไทย เพื่อให้เกิดความเข้าใจที่รวดเร็วในการสื่อสารในชั้นเรียน ตลอดจนความร่วมมือกับเพื่อนในชั้นเรียนที่สถาบันฯ หรือคณะศึกษาศาสตร์ได้จัดกิจกรรมขึ้น นักศึกษาจีนต้องปรับตัวและเข้าร่วมกิจกรรมที่กำหนดโดยไม่แตกต่างจากการเข้าร่วมกิจกรรมของนักศึกษาไทย

## อภิปรายผลการวิจัย

จากการศึกษาเรื่อง การปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีนที่กำลังศึกษาต่อระดับปริญญาโท สาขาพลศึกษา ในสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ประจำปีการศึกษา 2560 สะท้อนให้เห็นว่า ความสามารถทางการสื่อสารทุกประเภทนักศึกษาจีนมีปัญหาในระยะเริ่มต้น

ของการเข้าศึกษาต่อในช่วงเวลา 2-3 เดือนแรก ซึ่งปัญหาโดยทั่วไป เป็นปัญหาทาง ด้านการใช้ทักษะ ความสามารถในการสื่อสารในชีวิตประจำวัน ทั้ง การตีความหมาย การฟัง การพูด การอ่าน และการ เขียน นอกจากนี้ในการดำรงชีวิตของการปรับตัวของ นักศึกษาจีน จะพบปัญหาในทางวัฒนธรรม ส่วนมาก จะเป็นเรื่องของอาหารการกิน และสภาพของอากาศ ที่มีความแตกต่างของระหว่าง 2 ประเทศ โดยทั่วไป สามารถปรับตัวเองให้เข้ากับวัฒนธรรมที่มีความ แตกต่างได้อย่างไม่ยากแต่ต้องใช้ระยะเวลาในการ ปรับตัว 3 เดือนขึ้นไป สำหรับการปรับตัวด้านการ เรียนรู้ นักศึกษาจีนมีแผนการปรับตัวที่สะท้อนถึง ความมุ่งมั่นในการศึกษา เพื่อให้ตนเองสำเร็จ การศึกษาตามกรอบระยะ เวลาที่กำหนด ภายใน 2 ปี 6 เดือน เท่านั้น ซึ่งสอดคล้องกับแนวคิดของ (Oberg, 1960) ซึ่งประกอบด้วย 4 ระยะ ได้แก่ ขั้นแรก ขั้นต้นตาตื่นใจ (honeymoon stage) เป็นช่วงที่ นักศึกษาเพิ่งมาถึงมหาวิทยาลัยในไทย จึงรู้สึกว่ วัฒนธรรมไทยเป็นสิ่งที่น่าสนใจ ซึ่งนักศึกษาชาวจีน ส่วนใหญ่ที่มาเรียนที่สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขต ชลบุรี จะได้รับกระบวนการปฐมนิเทศและพา ทัศนศึกษาท่องเที่ยวในสถานที่ต่างๆ ทั้งใน จังหวัด ชลบุรี และต่างจังหวัด ทำให้เกิดการเรียนรู้วัฒนธรรม ไทยที่หลากหลายมากขึ้น ขั้นที่ 2 ขั้นวิกฤติหรือ ต่อต้าน (crisis stage) เป็นช่วงที่นักศึกษาชาวจีน เริ่มเห็นความแตกต่างทางวัฒนธรรมที่ชัดเจนขึ้น บางครั้งมีความคับข้องใจทางวัฒนธรรม (culture

shock) เกิดความรู้สึกไม่เข้าใจ หงุดหงิด ซึมเศร้า กังวล กลัวตามมา เช่น พฤติกรรมของอาจารย์ เพื่อน ร่วมชั้นเรียนชาวไทย หรือรูปแบบการเรียนการสอน ของคนไทย ขั้นที่ 3 ขั้นฟื้นตัว (recovery stage) นักศึกษาเริ่มปรับตัวได้ในการดำเนินชีวิตประจำ วัน และมีความรู้สึกสบายใจต่อสิ่งแวดล้อมรอบตัว ดังเช่นที่นักศึกษารู้สึกว่าการเรียนที่ไทยไม่เครียด และใช้ชีวิตประจำได้อย่างสบายๆ ไม่เร่งรีบ ส่วนใน ขั้นสุดท้ายคือ ขั้นการปรับตัว (adjustment stage) เป็นช่วงที่ นักศึกษาชาวจีนรู้สึกว่ตนเป็นคนต่างถิ่น น้อยลงรู้สึกว่ตนเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมไทย สามารถปรับประยุกต์วัฒนธรรมจีนกับการอยู่อาศัย ในวัฒนธรรมไทยไปด้วยกันได้ได้อย่างเหมาะสม

### ข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาในครั้งนี้ทำให้ค้นพบว่า การ ปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสาร ของนักศึกษาจีน นักศึกษาจีนต้องใช้วิธีการที่มีการ ผสมผสานหลายอย่างทางวัฒนธรรมและการเรียนรู้ ดังนั้นสถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี ควร มีระบบการให้ความช่วยเหลือกับนักศึกษากลุ่ม ดังกล่าว เช่น การจัดตั้งศูนย์ให้คำปรึกษาสำหรับ นักศึกษาต่างประเทศ หรือการจัดตั้งชมรมแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมไทย-จีน เพื่อเป็นแนวทางหรือ วิธีการ หรือช่องทางช่วยเหลือในการปรับตัวให้กับ นักศึกษาจีนต่อไป

### บรรณานุกรม

- กมลทิพย์ รักเกียรติยศ. (2560). การปรับตัวทางวัฒนธรรม การเรียนรู้ และการสื่อสารของนักศึกษาจีน ในมหาวิทยาลัยราชภัฏเพชรบุรี. บทความวิจัย. มหาสารคาม: *วารสารมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์* มหาวิทยาลัยมหาสารคาม.
- งานทะเบียนและวัดผล สถาบันการพลศึกษา วิทยาเขตชลบุรี. (2560). *บัญชีรายชื่อนักศึกษาศึกษาศาสตร์มหาบัณฑิต ปีการศึกษา 2560*. 20 พฤศจิกายน 2560.
- Berry, J. W., Phinney, J. S., Sam, D. L., & Vedder, P. (2006). Immigrant youth: Acculturation, identity, and adaptation. *Applied psychology*, 55(3), 303-332.
- Oberg. K. (1960). Culture shock: Adjustment to new cultural environments. *Pracrical Anthropology*, 7. 377-182.

---

Received: 30 January 2018

Revised: 8 March 2018

Accepted: 14 June 2018